

# QUÉ HACER *en* **TRAPAGARAN** *en* **ZER EGIN**

2018 | UZTAILAJULIO

UZTAILAK 13-15 JULIO

## **BARRIONUEVOKO JAIK**

UZTAILAK 19-22 JULIO

## **LA ARBOLEDAKO JAIK**

UZTAILAK 7 JULIO

## **BIZKAIKO ITZULIA**

UZTAILAREN 9RA ARTE / HASTA EL 9 DE JULIO

## **EXPOSICIÓN: GERNIKA 1937-2018**

## **LUDOTEKA GAZTEA**

UDAKO PROGRAMAZIOA  
ESPECIAL VERANO



Trapagaran

Udala  
Ayuntamiento

[www.trapagaran.net](http://www.trapagaran.net)



**BARRIONUEVOko JAIAK**  
**FIESTAS de BARRIONUEVO**  
**Uztailak 13-15 Julio**

**LA ARBOLEDAko JAIAK**  
**FIESTAS de LA ARBOLEDA**  
**Uztailak 19-22 Julio**



Trapagaran

Udala  
Ayuntamiento

# EGUNEZ EGUNDIA A DÍA

## ASTELEHENA 3 LUNES



KIROLDEGI ONDOAN // JUNTO AL POLIDEPORTIVO  
LANBIDEREN BULEGO IBILTARIA

9:00-13:00//14:00-17:00

PUNTO MÓVIL LANBIDE

## OSTIRALA 6 VIERNES



SAN GABRIEL IKASTETXEKO LIBURUTEGIA // BIBLIOTECA COLEGIO SAN GABRIEL

18:00

BINGOA. + 18 urte

BINGO. + 18 años

Antolatzailea: Aldai Auzo Elkarte

Organiza: Aldai Auzo Elkarte

## LARUNBATA 7 SÁBADO



MENDI-IBILBIDEA: DEBATIK ZUMAIARA.

SALIDA DE DÍA AL MONTE: DEBA A ZUMAIA.

Antolatzailea: Larrañeta mendizale elkarte

Organiza: Larrañeta mendizale elkarte



XXIV. BIZKAIKO ITZULIA

XXIV. BIZKAIKO ITZULIA

16:00-20:00

## OSTIRALA 13 VIERNES



BARRIONUEVO // BARRIONUEVO

BARRIONUEVO JAIK

FIESTAS DE BARRIONUEVO

## LARUNBATA 14 SÁBADO



BARRIONUEVO // BARRIONUEVO

BARRIONUEVOKO JAIK

FIESTAS DE BARRIONUEVO



SAN GABRIEL IKASTETXEKO LIBURUTEGIA // BIBLIOTECA COLEGIO SAN GABRIEL

17:30

MAKILLAJE TAILERRA UME ETA  
HELDUENTZATTALLER DE MAQUILLAJE PARA CHICOS/AS  
Y ALDUTOS/AS

## IGANDEA 15 DOMINGO



BARRIONUEVO // BARRIONUEVO

BARRIONUEVOKO JAIK

FIESTAS DE BARRIONUEVO

## ASTELEHENA 16 LUNES



KIROLDEGI ONDOAN // JUNTO AL POLIDEPORTIVO

9:00-13:00//14:00-17:00

LANBIDEREN BULEGO IBILTARIA

PUNTO MÓVIL LANBIDE

## OSTEGUNA 19 JUEVES



ARBOLEDA // LA ARBOLEDA

LA ARBOLEDAKO JAIK

FIESTAS DE LA ARBOLEDA

## OSTIRALA 20 VIERNES



ARBOLEDA // LA ARBOLEDA

LA ARBOLEDAKO JAIK

FIESTAS DE LA ARBOLEDA



SAN GABRIEL IKASTETXEKO LIBURUTEGIA // BIBLIOTECA COLEGIO SAN GABRIEL

18:00

BINGOA. + 18 urte

BINGO. + 18 años

Antolatzailea: Aldai Auzo Elkarte

Organiza: Aldai Auzo Elkarte

## LARUNBATA 21 SÁBADO



ARBOLEDA // LA ARBOLEDA

LA ARBOLEDAKO JAIK

FIESTAS DE LA ARBOLEDA

## IGANDEA 22 DOMINGO



LA ARBOLEDA // LA ARBOLEDA

LA ARBOLEDAKO JAIK

FIESTAS DE LA ARBOLEDA

## ASTELEHENA 30 LUNES



KIROLDEGI ONDOAN // JUNTO AL POLIDEPORTIVO

9:00-13:00//14:00-17:00

LANBIDEREN BULEGO IBILTARIA

PUNTO MÓVIL LANBIDE

ASTELEHENA  
LUNES

ASTEARTEA  
MARTES

ASTEAZKENA  
MIÉRCOLES

OSTEGUNA  
JUEVES

OSTIRALA  
VIERNES

LARUNBATA  
SABADO

IGANDEA  
DOMINGO

HIRI UDALERKUAK  
LANBIDE BULEGO  
IBILARIA  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
BINGOA  
LUDOTEKA GAZTEA

MENDI IRTEERA  
XXIV. BIZKAIKO  
ITZULIA

1 8

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
BARRIONUEVOKO  
JAIK  
LUDOTEKA GAZTEA

BARRIONUEVOKO  
JAIK  
MAKILLAJE  
TALERRA

BARRIONUEVOKO  
JAIK  
15

HIRI UDALERKUAK  
LANBIDE BULEGO  
IBILARIA  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LA ARBOLEDAKO  
JAIK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LA ARBOLEDAKO  
JAIK  
LUDOTEKA GAZTEA

LA ARBOLEDAKO  
JAIK  
21

LA ARBOLEDAKO  
JAIK  
22

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

HIRI UDALERKUAK  
LUDOTEKA GAZTEA

28

29

LANBIDE BULEGO  
IBILARIA  
00

BATURIK ZOZKETA  
01

# BESTE JARDUERA BATZUKOTRAS ACTIVIDADES

## ERAKUSKETA EXPOSICIÓN

**GERNIKA 1937-2018**

Uztailaren 9ra arte

**Oharra:** Uztailean zehar Olaso Jauregia/Kultur Etxea goizez baino ez da zabalduko eta abuztuan itxita egongo da.

**GERNIKA 1937-2018**

Fechas: Hasta el 9 de julio

**Aviso:** Durante el mes de julio la casa de cultura Palacio Olaso abrirá únicamente en horario de mañana. Así mismo, durante el mes de agosto la casa de cultura Palacio Olaso permanecerá cerrada.

Kultur etxea. Olaso Jauregia // Funikular k.12 • Tfno.: 94.492.29.13  
Ordutegia: 9:00-14:00/16:00-21:30

## BATURIK

### 2 BIZIKLETA ETA EKIPAZIO BAT ZOZKETATZEN

**DUGU:** Trapagaranen erosteagatik besterik gabe, gure bizikleta zoragarrietako bat eta ekipazio bat irabaz ditzakezu. Zozketa abuztuaren 31an egingo da, Trapagarango jaietan, alegia. Zorte on!!

### SORTEAMOS 2 BICICLETAS Y UNA EQUIPACIÓN:

solo por consumir en Trapagaran puedes ganar una de nuestras fantásticas bicicletas y una equipación. El sorteo se celebrará el 31 de agosto, durante las fiestas de Trapagaran. Mucha suerte!!





## KZ GUNEA

<b>IT TXARTELA</b>	4/7/2018	18:00-20:00
<b>OINARRIZKO INTERNET. IKASI NABIGATZEN ETA MEZU ELEKTRONIKOAK BIDALTZEN</b> INTERNET BÁSICO. APRENDE A NAVEGAR Y ENVIAR CORREOS ELECTRÓNICOS	2/7/2018- 13/07/2018	16:00-18:00
<b>ORDAINDU SEGURITASUNEZ INTERNETEN</b> PAGA CON SEGURIDAD EN INTERNET	18/07/2018	18:00-20:00
<b>SMARTPHONAK ETA TABLETAK. IKASI ZURE ANDROID GAILUA</b> SMARTPHONES Y TABLETS. APRENDE A UTILIZAR TU DISPOSITIVO ANDROID	16/7/2018- 24/07/2018	16:00-18:00
<b>EMAIL. POSTA ELEKTRONIKOA BAINO ASKOZ GEHIAGO</b> GMAIL. MUCHO MÁS QUE UN CORREO ELECTRÓNICO	25/7/2018- 26/07/2018	16:00-18:00
<b>SMARTPHONENTZAKO BEREHALAKO MEZULARITZA</b> MENSAJERÍA INSTANTÁNEA PARA SMARTPHONES	25/7/2018- 26/07/2018	18:00-20:00
<b>GOOGLE DRIVE. AGIRIAK BILTEGIRATU ETA PARTEKATU</b> GOOGLE DRIVE. ALMACENA Y COMPARTE LOS DOCUMENTOS	27/7/2018- 30/07/2018	16:00-18:00



Nafarroa Kalea, 19  
T 944 033 414  
tutor.trapaga@kzgunea.net • www.kzgunea.net

## UDAL LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA MUNICIPAL

### LIBURUTEGIA, UDAN ERE, ZABALIK

Liburutegira etortzen jarraitu nahi baduzu eta ohiko zerbitzuak erabili, gogoratu ez dugula ixten udan osoan, ordutegia aldatzen den arren: uztaillean eta abuztuan goizez baino ez dago zabalik.

Hori dela eta, gauzak erraztu nahi dizkizugu, oporretan ez zaitezten geratu libururik gabe.

Alde batetik, maileguaren epea handitzen dugu eta eraman daitekeen liburu-kopurua ere bai: ekainaren 25etik aurrera, **ELEBERRIAK ETA UMEENTZAKO LIBURUAK** (nobedadeak izan ezik) itzultzeko epea irailaren 10era arte luzatuko da. Gainera, bazkide txartel bakoitzarekin, 6 eleberriraino eta umeentzako 6 libururaino eraman ditzakezu.

### Dena den, hauxe izan beharko duzu kontuan:

- Liburuak beste irakurle batzuentzat erreserbatuta badaude, epea 21 eguneko ia zuten jarraituko du.
- Maileguak Internet bidez berritzen direnean ere, epea 21 eguneko ia zango da.

Beste alde batetik, garai honetan urtero egiten den bezala, udal igerilekuen lankidetzari esker, liburu-sorta bat izango duzu Bibliopiszinan. Harrera-lekuan galdetu dezakezu nola eskuratu liburuok eta horrela, bainutik bainura, hautatu duzun ipuin, komiki edo eleberriaz goza dezakezu.

### Uztailko eta abuztuko ordutegia

Astelehenetik ostiralera

Goizez: 9:00-14:00

Arratsaldez itxita

Larunbatetan itxita



### Anita Van Saan: Experimentos para cada día del verano (Oniro)

Edozein etxetan eskuera dauzkagun materialekin eta tramankulu handirik behar gabe, esperimendu erraz eta dibertigarriak egin ditzakezu eta hobeto ulertzen lagunduko dizute naturak udan nozitzen dituen aldaketak eta fenomeno naturalen zergatiak. Esperimendu zientifiko hauek ez dira batere arriskutsuak eta egin ahal izateko ez dira beharrezkoak substantzia edo material bereziak. Oso errazak dira egiten eta irakurketa-ulermen maila nahikoa duten umeei zuzenduta daude, hau da, 10 urtetik gorakoentzat dira.

### LA BIBLIOTECA ESTÁ ABIERTA TAMBIÉN EN VERANO

Si quieres seguir acudiendo a la biblioteca y utilizar todos los servicios habituales recuerda que no cerramos en todo el verano, aunque el horario cambia: en julio y agosto está abierta solo por la mañana.

Por eso, queremos ponértelo fácil para que no te quedes sin lectura durante tus vacaciones:

Por una parte, ampliamos el plazo de préstamo y el número de libros que se pueden llevar.

A partir del día 25 de junio el plazo para la devolución de NOVELAS Y LIBROS INFANTILES (excepto novedades) se podrá ampliar hasta el día 10 de septiembre. Además, puedes llevar en préstamo, con cada carné de socio, hasta 6 novelas y 6 libros infantiles.

### Solo tienes que tener en cuenta que:

- Si los libros están reservados por otros lectores el plazo seguirá siendo de 21 días.
- Cuando los lectores realicen las renovaciones por internet el plazo será también de 21 días.

Y, por otra parte, como todos los años por estas fechas y en colaboración con las piscinas municipales, tendrás también una selección de libros en la Bibliopiscina. Puedes preguntar en recepción cómo conseguirlos y disfrutar así, entre baño y baño del cuento, comic o novela que elijas.

### Horario Julio y Agosto

De lunes a viernes

Mañanas: 9:00-14:00 h.

Tardes: Cerrado

Sábados: Cerrado

### Anita Van Saan: Experimentos para cada día del verano (Oniro)

Con materiales disponibles en cualquier hogar y sin necesidad de complicados aparatos, puedes realizar sencillos y divertidos experimentos que te ayudarán a entender mejor las modificaciones que sufre la naturaleza durante los meses de verano y la razón de numerosos fenómenos naturales. Estos experimentos científicos no entrañan ningún peligro y no requieren el uso de sustancias ni materiales especiales. Son fáciles de realizar y están dirigidos a los niños que ya han alcanzado un nivel aceptable de lectura comprensiva, a partir de los 10 años.

Trapagarango Udal Liburutegia // Biblioteca Municipal Valle de Trápaga J.R. Olaso, 46

Tfno.: 944863420 • <http://trapagarangoliburutegia.blogspot.com/es/>



## GUREGURRA

### ZUR TAILAREN ERAKUSKETA

**Noiz:** Uztailaren 9tik 15era

**Tokia:** Modas M<sup>a</sup> Ángelesen erakusleihoa. Larramendi plaza, 4.

**Exposición de talla de madera**

**Fechas:** Del 9 al 15 de julio

**Lugar:** Escaparate Modas M<sup>a</sup> Ángeles. Plaza Larramendi, 4.



## EHGA / AEDL

### VII. EMPRESA-BEKEN PROGRAMA 2018

- Udalak sustatua eta honako enpresa hauek finantziatua %100ean: Cecotrans-Biz.S.Coop, Electrificaciones Radimer,S.L., CNC,S.A. (Navacel taldea), Talleres Alju,S.L., De Miguel Taldea,S.L., Enviser Servicios Medio Ambientales,S.A., Gaimaz,S.A.
- Onuradunak: Erdi edo Goi zikloan sartzeko agiria eduki eta udalerrian errolaturiko 30 urtetik beherako gazteak.
- Epea: 2018ko uztailaren 16tik 27ra Udaleko Erregistro Orokorrean.

### VII PROGRAMA BECAS EMPRESARIALES 2018

- Impulsado por el Ayuntamiento y financiado al 100% por las siguientes empresas: Cecotrans-Biz.S.Coop, Electrificaciones Radimer,S.L., CNC,S.A. (Grupo Navacel), Talleres Alju,S.L., De Miguel Taldea,S.L., Enviser Servicios Medio Ambientales,S.A., Gaimaz,S.A.
- Beneficiarios: Jóvenes menores de 30 años empadronados en la localidad y en posesión del título que les permita acceder a un ciclo formativo de Grado Medio o Superior.
- Plazo: Del 16 al 27 de julio de 2018 en el Registro General del Ayuntamiento.



**info +**

Nafarroa kalea, 19 • T 944 86 31 96 • [agenciadesarrollo.trapagaran@bizkaia.org](mailto:agenciadesarrollo.trapagaran@bizkaia.org)

**BLOG:** [aedltrapagaran.blogspot.com.es](http://aedltrapagaran.blogspot.com.es)

## KIROLDEGIA / POLIDEPORTIVO

3-5 urte arteko umeentzako udalekuak. Goizeko 8.30etik 14.00etara. Astekako izen-emateak, Udal Igerilekuetako harrera lekuan. Zerbitzua abian izango da uztailaren 2ko astetik uztailaren 23ko astera arte. Udalak diruz lagunduta daude.

Udako igerilekuen dinamizazioa: uztailaren dinamizazio-jarduerak egingo dira igerilekuan astearte eta ostegunetan 12.00etatik 13.00etara eta igandeetan umeentzako tailerrak egongo dira 12.00etatik 13.00etara. Horrez gain, uztailaren eta abuztuaren bibliopizina, mahai-jolasak eta material erabilgarriak egongo dira.

Jarduera bereziak igerilekuetan: uztailaren 8an bat egingo dugu Busti Zaitetz kanpainarekin, jardunaldi osoan zehar uretako jarduerak egongo direlarik publiko ororentzat. Zatoz eta lagundu esklerosi anizkoitzaren aurkako borrokan!

Colonias para niños y niñas de 3 a 5 años. En horario de 8.30 a 14.00. Inscripciones por semanas (servicio activo desde la semana del 2 de julio a la semana del 23 de julio) en la recepción de las Piscinas Municipales. Subvencionadas por el Ayuntamiento.

Dinamización Verano Piscinas: durante el mes de julio la piscina estará dinamizada con actividades deportivas los martes y jueves en horario de 12.00-13.00, talleres infantiles los domingos en horario de 12.00-13.00, así como bibliopiscina, juegos de mesa y material disponible durante julio y agosto.

Actividades especiales en las piscinas: el 8 de julio colaboramos con la campaña Busti Zaitetz con actividades en el agua para todos los públicos durante toda la jornada. Acércate y colabora por la esclerosis múltiple!!



Tel.: 94 492 28 63  
e.maila: gerencia@piscinastrapaga.com  
www.emtesport.com  
www.facebook.com/trapagaran.kiroldegia  
twitter.com/piscinastrapaga

## LARRAÑETA ALPINO CLUB

### EGUNEKO TXANGOIA

Kostaldeko zeharkaldia: Debatik Zumaiara (Gipuzkoa)  
Noiz: 2018ko uztailaren 7an (LARUNBATA)  
Apuntatzeko epea: 2018ko ekainaren 29ra arte

**Non gaude:** Juan Sebastián Elcano 17 - 19 Dpto. 5 - Trapagaran

**Ordutegia:** ostiraletan, 21:00etatik 22:00etara  
Telefonoa: 94.492.40.73 / 94.492.25.02

**Email:** club.larraneta@gmail.com

### EXCURSIÓN DE DÍA

Travesía costera: Deba a Zumaiara (Gipuzkoa)  
Fecha: 7 de julio de 2018 (SÁBADO)  
Plazo para apuntarse: hasta el 29 de junio de 2018

**Dónde estamos:** Juan Sebastián Elcano 17 - 19 Dpto. 5 - Trapagaran

**Horario:** viernes de 21:00 h a 22:00 h.  
Teléfono: 94.492.40.73 / 94.492.25.02

**Email:** club.larraneta@gmail.com

*erabili euskara  
utiliza el euskara*



**TRAPAGARANGO UDAL  
EUSKALTEGIA**  
euskara ikaslea • clases de euskara



**URSO 18/19 IKASTURTEA**

Zuberoa, 8 TRAPAGARAN  
euskaltegi.trapagaran@bizkaia.org  
T. 94 492 34 57

**MATRIKULA  
ZABALIK  
IRAILAREN 3TIK 21ERA**

**MATRICULA  
ABIERTA  
3 AL 21 DE SEPTIEMBRE**

**%20RAINOKO DESKONTUA MATRIKULA IRAILAREN 12A  
BAINO LEHEN EGITEN BADUZU!  
DESCUENTO DE HASTA EL 20% SI REALIZAS LA MATRICULA  
ANTES DEL 12 DE SEPTIEMBRE**

HABEren eta Udal Dirulaguntza  
Subvención Municipal y de HASE  
Ordutegi zabalak Flexibilidad de horarios  
HABEren mailak, Hizkuntza eskakizunak, EGA, Mintza...  
Niveles de HASE, Perfiles lingüísticos, EGA, Mintza...



**Trapagaran**

Udala  
Ayuntamiento  
[www.trapagaran.net](http://www.trapagaran.net)



IPUINKONTALARIAK, LIBURUAK, IRAKURKETAK...  
CUENTACUENTOS, LIBROS, LECTURAS....



KIROLAK  
DEPORTES



ZINEMA, ANTZERKIA ETA IKUSKIZUNAK  
CINE, TEATRO Y ESPECTÁCULOS



GOZATU PARKEAN



MUSIKA // MÚSICA



IGANDEAK FAMILI ARTEAN  
DOMINGOS EN FAMILIA



AISIALDIKO EKINTZAK  
ACTIVIDADES DE OCIO



EUSKARA BULTZATZEKO  
EKINTZAK  
ACTIVIDADES RELACIONADAS  
CON EL EUSKERA



ERAKUSKETAK  
EXPOSICIONES



IKASTAROAK, HITZALDIAK...  
CURSOS, CHARLAS....

# LUDOTEKA <sup>AMAZING!</sup> GAZTEA

Astelehena Lunes	Asteartea Martes	Asteazkena Miercoles	Osteguna Jueves	Ostirala Viernes	Larunbata Sábado	Igandea Domingo
						1
FUTBOL TXAPELKETA TORNEO DE FUTBOL	URETAKO GYNKANA GYNKANA DE AGUA	IRTEERA SALIDA: PADDLE SURFA	ESKULANA MANUALIDADES: PAPIROFLEXIA	6	7	8
BIZIKLETA-PASEOA PASEO EN BICI	10	IRTEERA SALIDA: ARKALANDA PARKEA	ESKULANA MANUALIDADES: HIZKI INIZIALA HARIZ EGITEA LETRA INICIAL CON HILO	13	14	15
TRAPAGARANGO IRGERILEKUAK PISCINAS TRAPAGARAN	URETAKO JOLASAK JUEGOS ACUATICOS	IRTEERA SALIDA: PAINTBALL-A	ESKULANA MANUALIDADES: BISEREN APAINKETA DECORACIÓN DE VISERAS		21	22
KIROL GYNKANA GYNKANA DEPORTIVA	UR-PUXIKEN GERRA GUERRA DE GLOBOS DE AGUA	IRTEERA SALIDA: LEIOAKO IGERILEKUETARA (PINOSOLO)	ESKULANA MANUALIDADES: HAMA BEADS		28	29
30	31	ASTELEHEN, ASTEARTE ETA OSTEGUNETAN: 11.00-14.00 ASTEAZKEN ETA OSTIRALETAN: 11.00-17.00 LUNES, MARTES Y JUEVES: 11.00-14.00H MIERCOLES Y VIERNES: 11.00-17.00H				



**Trapagaran**  
KULTURA SAILA  
departamento de cultura

Lauaxeta plaza, 1 [Udaletxea]  
www.trapagaran.net  
cultura.trapagaran@bizkaia.org  
T: 94 492 24 45

Lege-gordailua / Depósito legal: BI-1567-2012